

T 1030 D
Art. 1825-20

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer

- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR

GARDENA Bewässerungsuhr electronic T 1030 D

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.
Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr | 3 |
| 2. Sicherheitshinweise | 3 |
| 3. Funktion | 5 |
| 4. Inbetriebnahme | 6 |
| 5. Bedienung | 8 |
| 6. Außerbetriebnahme | 13 |
| 7. Beheben von Störungen | 14 |
| 8. Technische Daten | 15 |
| 9. Service | 16 |

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

Bestimmung

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

Zu beachten



Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

Verwendung:

Achtung!

→ **Die Bewässerungsuhr nur im Außenbereich verwenden.**

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar. Die Mindestdurchflussmenge beträgt 20 l/h.

→ Schmutzsieb in Überwurfmutter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen und Zugbelastungen vermeiden.

Batterie :

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden. Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neue Alkaline-Batterie eine Nennspannung von mindestens 9 V aufweist.

→ Lassen Sie die Batterie vor dem Kauf prüfen.

Inbetriebnahme :

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts nach der Wahl des Bewässerungsprogramms. Um bei der Bedienung nicht ungewollt nass zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein. Alternativ hierzu kann das Steuerteil zur Bedienung abgenommen werden.

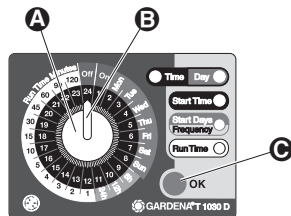
Fördermedium :

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

3. Funktion

Drehknopf und OK-Taste:

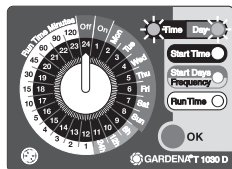


A Drehknopf

B Markierung des Drehknopfs

C OK-Taste

Batteriezustands-Anzeige:



Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen unabhängig davon, ob Sie zur Bewässerung einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem einsetzen.

Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise Uhrzeit (stundengenau), Tag, Bewässerungs-Startzeit / -Zyklus / -Tage und -Dauer, indem Sie die Markierung **B** des Drehknopfs **A** auf die gewünschte Zahl drehen und mit der OK-Taste **C** bestätigen.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts.

Wenn die 2 LEDs **Time** und **Day** blinken, ist die Batterie verbraucht.

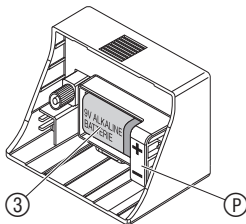
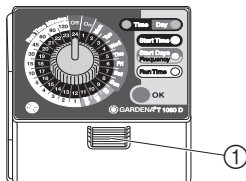
→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterie.

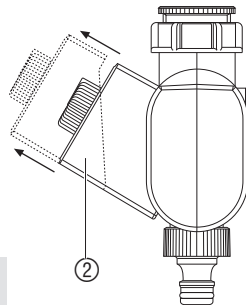
Bei einem Batteriewechsel bleibt das Programm nicht erhalten und muss neu eingestellt werden (siehe 5. Bedienung).

4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



1. Entriegelungstaste ① drücken und Steuerteil ② vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Batterie ③ in das Batteriefach einlegen. Dabei auf die richtige Polarität P (+/-) achten. *Die LED Time blinkt.*
3. Steuerteil ② wieder auf das Gehäuse aufstecken.

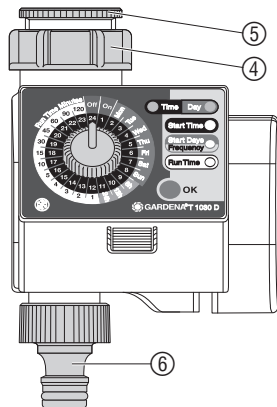


Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine Batterie mit zu geringer Kapazität zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Auch bei fast leerer Batterie ist immer sichergestellt, dass ein zuvor geöffnetes Ventil geschlossen wird, da zum Schließen weniger Energie benötigt wird als zum Öffnen.

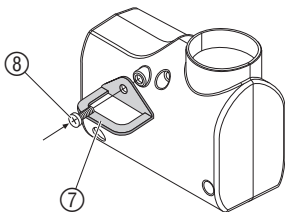
Bewässerungsuhr anschließen:



Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter ④ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑤ dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑤ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.
4. Wasserhahn öffnen.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ⑦ mit der Schraube ⑧ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube darf nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Bedienung

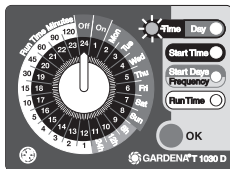
Bewässerungs-Programm einstellen:

Das Steuerteil ② der Bewässerungsuhr ist abnehmbar. Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr eingestellt werden.

Hinweise zur Programmierung:

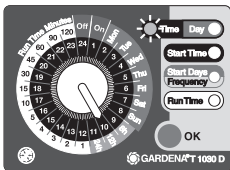
- Die aktuelle Uhrzeit wird stundengenau eingegeben. Es wird daher empfohlen die Uhrzeit zur vollen Stunde einzugeben.
- Wenn nach 120 Sekunden ein Programmpunkt nicht mit der **OK-Taste** bestätigt wurde, wird das Programm nicht gespeichert.

1.



1. Drehknopf auf **Off** drehen und mit der **OK-Taste** bestätigen.
*Das im Speicher befindliche Programm wird überschrieben.
Die LED Time blinkt.*

2.



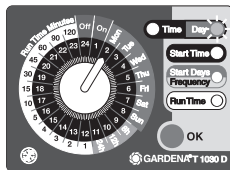
Aktuelle Uhrzeit einstellen :

2. Aktuelle Uhrzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **10 Uhr**).

Die LED Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Uhrzeit wurde stundengenau übernommen.

Die LED Day blinkt.

3.



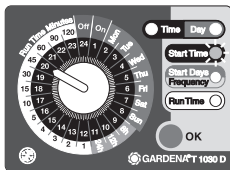
Aktuellen Tag einstellen :

3. Aktuellen Tag auf der **äußeren grauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **Mon Montag**).

Die LED Day leuchtet eine halbe Sekunde und der aktuelle Tag wurde übernommen.

Die LED Start Time blinkt.

4.



Bewässerungs-Startzeit einstellen :

4. Bewässerungs-Startzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **20 Uhr**).

Die LED Start Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Startzeit wurde übernommen.

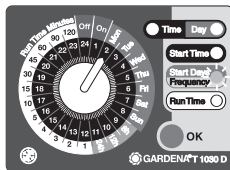
Die LED Start Days blinkt.

Wenn die Startzeit der direkt zuvor eingegebenen aktuellen Uhrzeit entspricht, wird erst zur nächsten Startzeit bewässert.

Bewässerungs-Tage einstellen :

Wenn an jedem Tag bewässert werden soll, kann der Punkt 5 übersprungen werden und mit „Bewässerungs-Zyklus einstellen“ fortgefahren werden.

5.



5. Bewässerungs-Tag auf der **äußeren grauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **Mon Montag**).

Die LED Start Days leuchtet eine halbe Sekunde und der Bewässerungs-Tag wurde übernommen.

Vorgang für die weiteren gewünschten Tage wiederholen.

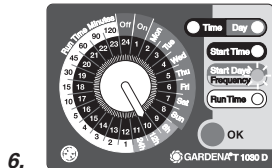
Die LED Frequency blinkt.

Bewässerungs-Zyklus einstellen:

24h: 1 Bewässerung pro Tag

12h: 2 Bewässerungen pro Tag ab Startzeit

8h: 3 Bewässerungen pro Tag ab Startzeit

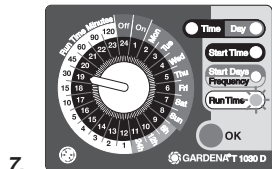


6. Bewässerungs-Zyklus auf der **äußeren blauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **12 Stunden-Zyklus**).

Die LED Frequency leuchtet eine halbe Sekunde und der Bewässerungs-Zyklus wurde übernommen.

Die LED Run Time blinkt.

Bewässerungs-Dauer einstellen:

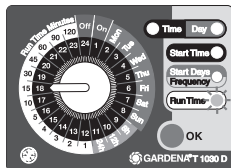


7. Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **30 Minuten**).

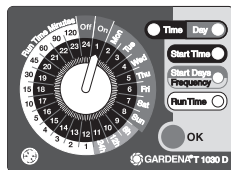
Die LED Run Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Dauer wurde übernommen.

Das erstellte Programm ist aktiv.

Bewässerungs-Dauer ändern:



Manuell bewässern (On):



An heißeren oder kühleren Tagen kann die Bewässerungs-Dauer geändert werden. **Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.**

- Neue Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **15 Minuten**).

Die LED Run Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Dauer wurde übernommen.

Das Programm ist mit der neuen Bewässerungs-Dauer aktiv.

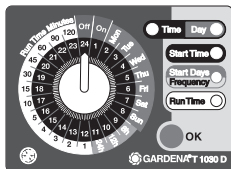
An besonders heißen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden. **Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.**

- Drehknopf auf **On** drehen.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

Schlechtwetter-Funktion (Off):



An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion).

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **Off** drehen.

Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück geben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Beheben von Störungen

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|--|---|
| Manuelle Öffnung über "ON/OFF" ist nicht möglich | Batteriekapazität zu gering (2 LEDs blinken). | → Neue Alkaline-Batterie einsetzen. |
| | Wasserhahn geschlossen. | → Wasserhahn öffnen. |
| Bewässerung wird nicht ausgeführt | Drehknopf im Bereich Frequency oder On/Off. | → Drehknopf in den Bereich "Run Time Minutes" drehen. |
| | Batteriekapazität zu gering (2 LEDs blinken). | → Neue Alkaline-Batterie einsetzen. |
| | Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor. | → Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten. |
| | Wasserhahn geschlossen. | → Wasserhahn öffnen. |
| Ventile schließen nicht | Kein Schlauch am Ausgang angebracht. | → Schlauch mit Verbraucher anschließen. |
| Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht | Keine Alkaline Batterie verwendet. | → Alkaline Batterie verwenden. |



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

| | |
|---|--|
| Min./max. Betriebsdruck: | 0,5 bar / 12 bar |
| Mindestdurchflussmenge: | 20 l/h |
| Durchflussmedium: | Klares Süßwasser |
| Max. Medientemperatur: | 40 °C |
| Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag: | Alle 8, 12, 24 Stunden |
| Bewässerungsvorgänge pro Woche: | Jeder Tag kann gewählt / nicht gewählt werden |
| Bewässerungsdauer pro Programm: | 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, Min. |
| Zu verwendende Batterie: | 1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61 |
| Betriebsdauer: | Ca. 1 Jahr |

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
 - Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden
sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift
siehe Umschlagseite).****A** in Österreich**+43 (0) 732 77 01 01 - 90**consumer.service@husqvarna.at**CH** in der Schweiz**0848 800 464**info@gardena.ch

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketversendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

| | | | |
|--------------------------------|---|-------------------|-------------|
| Bezeichnung des Gerätes: | Bewässerungsuhr | Typ: | Art.-Nr.: |
| Désignation du matériel : | Programmateur electronic | Type : | Référence : |
| Descrizione del prodotto: | Watertimer elettronico | Modello: T 1030 D | Art. : 1825 |
| Omschrijving van het apparaat: | Watertimer electronic | Typ: | Art. nr.: |
| Περιγραφή του μηχανήματος: | Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος | Τύπος: | Κωδ. No.: |

| | |
|--------------------------|--|
| EU-Richtlinien: | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: |
| Directives européennes : | Date d'apposition du marquage CE : |
| Direttive UE: | Anno di rilascio della certificazione CE: 2001 |
| EU-richtlijnen: | Installatiejaar van de CE-aanduiding: |
| Προδιαγραφές ΕΚ: | Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: |
| | 2004/108/EC |
| | 93/68/EC |

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation
E. Renn 89079 Ulm

Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation
E. Renn 89079 Ulm

Documentation déposée : Documentation technique GARDENA
E. Renn 89079 Ulm

Ulm, 20.07.2001

Fait à Ulm, le 20.07.2001

Ulm, 20.07.2001

Ulm, 20-07-2001

Ulm, 20.07.2001

Thomas Heint

Technische Leitung

Direction technique

Direzione Tecnica

Hoofd technische dienst

Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Γλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.11/0112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com